

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 13:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Abram zamieszkał w ziemi kananejskiej, a Lot zamieszkał w miastach okręgu (nad Jordanem) i rozbijał namioty aż po Sodomę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abram zamieszkał w ziemi kananejskiej, a Lot trzymał się miast nadjordańskich i rozbijał namioty aż po Sodomę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abram mieszkał w ziemi Kanaan, a Lot mieszkał w miastach tej równiny i rozbił swój namiot aż do Sodomy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abram mieszkał w ziemi Chananejskiej, a Lot mieszkał w miejscach onej równiny, i rozbił namiot aż do Sodomy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abram mieszkał w ziemi Chananejskiej, a Lot przebywał w mieściech, które były nad Jordanem, i mieszkał w Sodomie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Abram pozostał w ziemi Kanaan, Lot zaś zamieszkał w owej okolicy, rozbiwszy swe namioty aż po Sodomę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Abram zamieszkał w ziemi kanaanejskiej, natomiast Lot przebywał w miastach okręgu nadjordańskiego i rozbijał swe namioty aż do Sodomy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abram zamieszkał w ziemi kananejskiej, Lot zaś mieszkał w okolicznych miastach i rozbijał namioty aż do Sodomy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abram osiadł w kraju Kanaan, Lot natomiast w okolicznych miastach i rozbił swoje namioty aż do Sodomy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abram zamieszkał w ziemi Kanaan, Lot zaś osiadł w miastach wspomnianej krainy, przenosząc się z namiotami aż do Sodomy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Awram osiadł w ziemi Kanaan, a Lot osiadł w miastach równiny i [stawiał] namioty aż do Sodomy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аврам же поселився в землі Ханаанській, Лот же поселився в місті околиці і замешкав в Содомах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Abram osiadł w kraju Kanaan, a Lot osiadł w miastach owej okolicy oraz rozbił namioty aż do Sedomu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abram mieszkał w ziemi Kanaan, natomiast Lot mieszkał pośród miast tego Okręgu. W końcu rozbił namiot w pobliżu Sodomy.